Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C?384/09

Prunus SARL u Polonium SA

vs

Directeur des services fiscaux

(talba g?al de?i?joni preliminari mressqa

mit-Tribunal de grande instance de Paris)

“Tassazzjoni diretta — Moviment liberu tal-kapital — Artikolu 64 TFUE — Persuni ?uridi?i stabbiliti fi Stat terz — Pussess ta’ proprjetà immobbli li tinsab fi Stat Membru — Taxxa fuq il-valur fis-suq ta’ dawn il-proprjetà immobbli — Rifjut ta’ e?enzjoni — Evalwazzjoni fir-rigward tal-pajji?i u territorji extra-Ewropej — ?lieda kontra l-eva?joni fiskali — Responsabbiltà in solidum”

Sommarju tas-sentenza

1. *Moviment liberu tal-kapital — Dispo?izzjonijiet tat-Trattat — Kamp ta’ applikazzjoni territorjali — Pajji?i u territorji extra-Ewropej — Inklu?joni fil-kwalità tag?hom ta’ Stati terzi*

(Artikolu 63 TFUE)

2. *Moviment liberu tal-kapital — Restrizzjonijiet g?all-movimenti ta’ kapital li sejrin jew li ?ejjin minn pajji? terz — Restrizzjonijiet e?istenti fil-31 ta’ Di?embru 1993 — Taxxa fuq il-valur fis-suq ta’ proprjetà immobbli*

(Artikoli 63 u 64(1) TFUE)

1. Fir-rigward tal-kamp ta’ applikazzjoni territorjali illimitat tal-Artikolu 63 TFUE, g?andu ji?i kkunsidrat li dan japplika ne?essarjament g?all-movimenti tal-kapital lejn u provenjenti mill-pajji?i u territorji extra-Ewropej (PTEE).

Madankollu, l-PTEE huma s-su??ett ta’ arran?amenti spe?jali ta’ asso?jazzjoni definiti fir-Raba’ Parti tat-Trattat b’mod li d-dispo?izzjonijiet ?enerali tat-Trattat, li l-kamp ta’ applikazzjoni territorjali tieg?u huwa b?ala prin?ipju limitat g?all-Istati Membri, ma humiex applikabbli g?alihom jekk ma ji?ix spe?ifikat espli?itament. Il-PTEE b’hekk jibbenefikaw mid-dispo?izzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni b’mod analogu g?all-Istati Membri biss meta tali assimilazzjoni tal-PTEE g?all-Istati Membri hija espressament prevista mid-dritt tal-Unjoni.

Issa, it-Trattati UE u FUE ma jinkludu ebda riferiment spe?ifiku g?all-movimenti tal-kapital bejn l-Istati Membri u l-PTEE. Minn dan jirri?ulta li l-PTEE jibbenefikaw mil-liberalizzazzjoni tal-moviment tal-kapital ipprovduta fl-Artikolu 63 TFUE fil-kwalità tag?hom ta’ Stati terzi.

(ara l-punti 20, 29-31)

2. L-Artikolu 64(1) TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-Artikolu 63 TFUE ma jippre?udikax l-applikazzjoni ta’ le?i?lazzjoni nazzjonali, e?istenti fil-31 ta’ Di?embru 1993, li te?enta mit-taxxa fuq il-valur fis-suq ta’ proprjetà immobbli li tinsab fit-territorju ta’ Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, lill-kumpanniji li g?andhom l-uffi??ju rre?istrat tag?hom fit-territorju ta’ dan l-Istat u li tissu??etta din

l-e?enzjoni, g?al kumpannija li l-uffi??ju rre?istrat tag?ha jinsab fit-territorju ta' pajji? jew territorju extra-Ewropew, g?all-e?istenza ta' konvenzjoni ta' assistenza amministrattiva konklu?a bejn l-imsemmi Stat Membru u dan it-territorju bil-g?an li ji?u mi??ielda l-frodi u l-eva?joni fiskali jew g?ar-rekwi?it li, skont Trattat li jinkludi klaw?ola ta' nondiskriminazzjoni skont in-nazzjonalità, dawn il-persuni ?uridi?i ma g?andhomx ikunu su??etti g?al taxxa iktar g?olja minn dik li huma su??etti g?aliha l-kumpanniji stabbiliti fit-territorju ta' dan l-Stat Membru.

(ara l-punt 38 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla)

5 ta' Mejju 2011 (*)

"Tassazzjoni diretta – Moviment liberu tal-kapital – Artikolu 64 TFUE – Persuni ?uridi?i stabbiliti fi Stat terz – Pussess ta' proprjetà immobbli li tinsab fi Stat Membru – Taxxa fuq il-valur fis-suq ta' din il-proprjetà immobbli – Rifjut ta' e?enzjoni – Evalwazzjoni fir-rigward tal-pajji?i u territorji extra-Ewropej – ?lieda kontra l-eva?joni fiskali – Responsabbiltà in solidum"

Fil-Kaw?a C?384/09,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mit-Tribunal de grande instance de Paris (Franza), permezz ta' de?i?joni tad-9 ta' Settembru 2009, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fid-29 ta' Settembru 2009, fil-pro?edura

Prunus SARL,

Polonium SA

vs

Directeur des services fiscaux,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn K. Lenaerts, President tal-Awla, D. Šváby, R. Silva de Lapuerta, E. Juhász u G. Arestis (Relatur), Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Cruz Villalón,

Re?istratur: R. ?ere?, mministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-23 ta' Settembru 2010,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Prunus SARL u Polonium SA, minn P. Guillet u E. Clément, avukati,

– g?all-Gvern Fran?i?, minn G. de Bergues, A. Adam u J.-S. Pilczer, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Bel?jan, minn J.-C. Halleux u M. Jacobs, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Dani?, minn B. Weis Fogh, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern Estonjan, minn L. Uibo, b?ala a?ent

– g?all-Gvern Spanjol, minn M. Muños Pérez, b?ala a?ent,

– g?all-Gvern Taljan, minn G. Palmieri, b?ala a?ent, assistita minn P. Gentili, avvocato dello Stato,

– g?all-Gvern Olandi?, minn C. Wissels u B. Koopman, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Svedi?, minn A. Falk u C. Meyer-Seitz, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn H. Walker, b?ala a?ent, assistita minn S. Ford, barrister,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn R. Lyal u J.-P. Keppenne, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tad-9 ta' Di?embru 2010,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 63 TFUE *et seq*. Id-domandi mqajma fil-kaw?a pre?enti jikkonsistu, essenzjalment, f'li ji?i stabbilit, minn na?a, jekk it-taxxa Fran?i?a fuq il-valur fis-suq tal-proprjetà immobbli fi Franza ta' kumpannija stabbilita fi Stat Membru tapplikax ukoll meta l-kumpannija hija stabbilita f'pajji? u territorju extra-Ewropej (iktar 'il quddiem "PTEE"), fil-ka? pre?enti l-G?ejjer Ver?ni Britanni?i u, min-na?a l-o?ra, jekk ir-responsabbiltà *in solidum* g?all-?las ta' din it-taxxa li tapplika g?al kull persuna ?uridika mqieg?da bejn id-debitur tal-imsemmija taxxa u l?proprjetà immobbli li tinsab fi Franza tikkostitwixxix restrizzjonijiet g?all-moviment liberu tal-kapital.

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kaw?a bejn Prunus SARL (iktar 'il quddiem "Prunus") u Polonium SA (iktar 'il quddiem "Polonium") kontra d?Directeur général des impôts u d-directeur des services fiscaux d'Aix?en?Provence (iktar 'il quddiem, flimkien, l-"Amministrazzjoni fiskali Fran?i?a"), rigward il-?las li Prunus kienet obbligata li tag?mel *in solidum* min?abba li kienet su??etta g?at-taxxa fuq il-valur fis-suq tal-proprjetà immobbli fi Franza ta' persuni ?uridi?i (iktar 'il quddiem it-"taxxa ta' 3 %") ta' ?ew? kumpanniji li g?andhom ishma fil-kapital azzjonarju ta' Prunus.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 Fil-25 ta' Lulju 1991, il-Kunsill adotta d-De?i?joni 91/482/KEE dwar l?asso?jazzjoni tal-pajji?i jew territorji extra-Ewropej (iktar 'il quddiem il?"PTEE") g?all-Komunità Ekonomika Ewropea (?U L 263, p. 1, iktar 'il quddiem is-"Sitt De?i?joni PTEE"), li kienet applikabbli sal-1 ta' Di?embru 2001.

4 Fir-rigward tal-movimenti tal-kapital, l-Artikolu 180(1) tas-Sitt de?i?joni PTEE jipprovdi:

“G?al dak illi jirrigwarda l-moviment tal-kapital marbut ma’ investimenti u pagamenti korrenti, l-awtoritajiet kompetenti tal-PTEE u l-Istati Membri tal-Komunità ma g?andhomx jadottaw, fis-settur tat-tran?azzjonijiet tal-kambju, provvedimenti inkompatibbli mal-obbligi tag?hom naxxenti mill-applikazzjoni tad-dispo?izzjonijiet ta’ din id-de?i?joni dwar l-iskambju tal-merkanzija u tas-servizzi, tal-istabbiliment u tal-kooperazzjoni industrijali. B’danakollu dawn l?obbligi ma jimpedixxux l-adozzjoni tal-mi?uri ne?essarji ta’ ?arsien min?abba ra?unijiet ta’ diffikultajiet ekonomi?i serji, jew problemi serji ta’ bilan? ta’ pagamenti.” [traduzzjoni mhux uffi?jali]

5 Fis-27 ta’ Novembru 2001, il-Kunsill adotta d-De?i?joni 2001/822/KE, dwar l?asso?jazzjoni tal-pajji?i u t-territorji lil hinn mill-ba?ar mal-Komunità Ewropea (“De?i?joni ta’ asso?jazzjoni extra-Ewropea”) (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 11, Vol. 38, p. 319, iktar ’il quddiem is-“Seba’ De?i?joni PTEE”), li da?let fis-se?? fit-2 ta’ Di?embru 2001.

6 Fir-rigward tal-movimenti tal-kapital, l-Artikolu 47(1)(b) tas-Seba’ De?i?joni PTEE jipprovdi li, ming?ajr pre?udizzju g?all-paragrafu 2 ta’ dan l-artikolu, “rigward transazzonijiet fuq il-kont kapitali ta’ bilan? ta’ ?lasijiet, l-Istati Membri u l-awtoritajiet tal-PTLHB [PTEE] ma g?andhom jimponu l-ebda restrizzjoni fuq il?moviment liberu ta’ kapital g?al investimenti diretti f’kumpaniji iffurmati bi qbil mal-li?ijiet tal-Istat Membru, pajji? jew territorju ospitanti u biex ji?i ?gurat li l-assi ffurmati minn dan l-investiment u kull qlig? li jo?ro? minnu jkun jista’ ji?i realizzat u mi?jub lura fil-pajji?.” Il-paragrafu 2 ta’ dan l-artikolu jipprovdi li l?Unjoni Ewropea, l-Istati Membri u l-PTEE jistg?u, fost l-o?rajn, jie?du l?mi?uri pprovduti *mutatis mutandis* fl-Artikolu 64 TFUE, b’mod konformi mal-kundizzjonijiet li huma ddefiniti fih.

Id-dritt nazzjonali

7 L-Artikoli 990 D *et seq,* tal-Code général des impôts (iktar ’il quddiem is-“CGI”) jifformaw parti mill-mi?uri adottati mil-le?i?latur Fran?i? bil-g?an li ji?u mi??ielda ?erti forom ta’ eva?joni fiskali.

8 L-Artikolu 990 D tas-CGI, kif applikabbli g?all-fatti tal-kaw?a prin?ipali, jipprovdi:

“Il-persuni ?uridi?i li, direttament jew permezz ta’ intermedjarju, jippossjedu proprjetà immobbli wa?da jew iktar li jkunu jinsabu fi Franza jew li jkollhom drittijiet *in rem* fuq din il-proprjetà immobbli g?andhom i?allsu taxxa annwali ekwivalenti g?al 3 % fuq il-valur fis-suq ta’ din il-proprjetà immobbli jew ta’ dawn id-drittijiet.

Kull persuna ?uridika li g?andha sehem, irrispettivament mill-forma u l-kwantità, f’persuna ?uridika li hija l-proprjetarja ta’ proprjetà immobbli jew ta’ drittijiet fuq proprjetà immobbli jew li g?andha sehem f’persuna ?uridika terza, li hi hija stess il-proprjetarja ta’ proprjetà jew ta’ drittijiet jew intermedjarja fil-katina tal-ishma, hija kkunsidrata li tipposjedi proprjetà p immobbli jew drittijiet fuq proprjetà immobbli fi Franza permezz ta’ intermedjarju. Din id-dispo?izzjoni tapplika rrispettivament min-numru ta’ persuni ?uridi?i intermedjarji”.

9 L-Artikolu 990 E tas-CGI, kif applikabbli g?all-fatti tal-kaw?a prin?ipali, jipprovdi:

“It-taxxa prevista fl-Artikolu 990 D ma tapplikax:

1. G?all-persuni ?uridi?i li l-assi proprjetà immobbli tag?hom, skont l-Artikolu 990 D, li jinsabu fi Franza, jirrappre?entaw inqas minn 50 % tal-assi Fran?i?i. G?all-applikazzjoni ta' din id-dispo?izzjoni, ma humiex inklu?i fl-assi proprjetà immobbli l-assi li l-persuni ?uridi?i previsti fl-Artikolu 990 D jew l-intermedjarji jallokaw g?all-attività professjonali tag?hom minbarra l-proprjetà proprjetà immobbli;

2. G?all-persuni ?uridi?i li, peress li g?andhom is-sede tag?hom f'pajji? jew territorju li jkun ikkonkluda ma' Franza konvenzjoni dwar g?ajnuna amministrattiva bil-g?an li ji?u mi??ielda l-frodi u l-eva?joni fiskali, jiddikjaraw kull sena, sa mhux iktar tard mill-15 ta' Mejju, fil-post stabbilit mid-digriet previst fl-Artikolu 990 F, il-post, id-deskrizzjoni u l-valur tal-proprjetà immobbli fil-pussess tag?hom fl-1 ta' Jannar, l-identità u l-indirizz tas-so?ji tag?hom fl-istess data u n-numru ta' azzjonijiet jew ta' ishma mi?muma minn kull wie?ed minnhom;

3. G?all-persuni ?uridi?i li g?andhom is-sede ta' tmexxija effettiva tag?hom fi Franza u g?all-persuni ?uridi?i l-o?ra li, bis-sa??a ta' konvenzjoni, ma g?andhomx ji?u su??etti g?al taxxa og?la, jekk kull sena huma jikkomunikaw, jew jie?du u josservaw l-impenn li jikkomunikaw lill-awtoritajiet tat-taxxa, fuq talba tag?hom, il-post u d-deskrizzjoni tal-proprjetà immobbli li huma jkunu jippossjedu fl-1 ta' Jannar, l-identità u l-indirizz tal-azzjonisti, tas-so?ji jew tal-membri l-o?ra tag?hom, in-numru ta' azzjonijiet, ishma jew drittijiet o?ra mi?muma minn kull wie?ed minnhom u l-prova tar-residenza fiskali tag?hom. L?impenn g?andu jittie?ed fid-data li fiha l-persuna ?uridika takkwista l-proprjetà immobbli jew id-dritt fuq proprjetà immobbli jew is-sehem imsemmija fl-Artikolu 990 D jew, fir-rigward tal-proprjetà immobbli, tad-drittijiet fuq proprjetà immobbli jew tal-ishma li kienu di?à fil-pussess tag?ha fl-1 ta' Jannar 1993, sa mhux iktar tard mill-15 ta' Mejju 1993;

[…]"

10 L-Artikolu 990 F tas-CGI, kif applikabbli g?all-fatti fil-kaw?a prin?ipali, jipprovdi:

"It-taxxa hija dovuta fuq proprjetà immobbli jew drittijiet fuq proprjetà immobbli pposseduti fl-1 ta' Jannar tas-sena fiskali, bl-e??ezzjoni ta' proprjetà irre?istrata b'mod regolari fl-istokk ta' persuni ?uridi?i li je?er?itaw il-professjoni ta' bejjieg? ta' proprjetà jew ta' kuntrattur li jkun qed jibni g?an-nom tieg?u stess. Fil-ka? li te?isti katina ta' parte?ipazzjoni, it-taxxa hija dovuta mill-persuna jew persuni ?uridi?i li, f'din il?katina, huma l-iktar qrib tal-proprjetà immobbli jew drittijiet fuq proprjetà immobbli u li ma humiex e?enti mill-applikazzjoni tas-subparagrafu 2° jew 3° tal-Artikolu 990 E. Kull persuna ?uridika li tintervjeni bejn id-debitur jew id-debituri tat-taxxa u l?proprjetà immobbli jew drittijiet fuq proprjetà immobbli hija responsabbli *in solidum* g?all-?las ta' din it-taxxa.

Il-persuna ?uridika li, peress li naqset milli tosserva l-impenn previst fis-subparagrafu 3 tal-Artikolu 990 E, taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tat-taxxa prevista fl-Artikolu 990 D, tista' te?enta ru?ha sa mis-sena meta hija kkomunikat lill-amministrazzjoni tat-taxxa, l-informazzjoni msemmija fl-imsemmi subparagrafu 3° u fejn jidhol f'impenn ?did li tikkomunikalu ulterjorment fuq talba tieg?u.

Il-persuni taxxabbli g?andhom jiddikjaraw, l-iktar tard sal-15 ta' Mejju ta' kull sena, is-sitwazzjoni, il-konsistenza u l-valur tal-proprjetà immobbli u d-drittijiet fuq proprjetà immobbli inkwistjoni. Din id-dikjarazzjoni, akkumpanjata mill-?las tat-taxxa, hija ddepo?itata fil-post stabbilit mid-digriet tal-Ministru responsabbli mill-ba?it.

It-taxxa tin?abar skont ir-regoli u ta?t is-sanzjonijiet u l-garanziji applikabbli g?ad-drittijiet ta' re?istrazzjoni. Huma applikabbli wkoll g?at-taxxa, id?dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 223d A.

Fil-ka? ta' trasferiment tal-proprjetà immobbli, ir-rappre?entant previst f'I tal-Artikolu 244a A huwa

responsabbli g?all-?las tat-taxxa li tirri?ulta dovuta f'din id-data."

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

11 Prunus, kumpannija bis-sede tag?ha fi Franza, hija 100 % proprjetà ta' Polonium, kumpannija holding ta?t li?i Lussemburgi?a li g?andha s-sede tag?ha fil-Lussemburgu. Din tal-a??ar hija hi stess proprjetà ta' 50 % ta' Lovett Overseas SA u Grebell Investments SA (iktar 'il quddiem "Lovett u Grebell"), kumpanniji rre?istrati fil-G?ejjer Ver?ni Britanni?i.

12 Matul is-snin 1998 sa 2002, Prunus kellha direttament jew indirettament bosta proprjetà immobbli li tinsab fit-territorju Fran?i?.

13 Prunus u Polonium osservaw l-obbligi dikjaratorji tag?hom u ?ew e?entati mill-?las tat-taxxa ta' 3 % skont l-Artikolu 990 E tas-CGI.

14 Min-na?a l-o?ra, Lovett u Grebbel, l-a??ar ?rieki fil-katina ta' parte?ipazzjoni, ?ew su??etti g?al din it-taxxa kkalkolata fuq il-valur fis-suq tal-proprjetà immobbli mi?muma direttament jew indirettament fi Franza minn Prunus, kull wa?da g?al 50 %, peress li l-kundizzjonijiet ta' e?enzjoni stabbiliti fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 900 E tas-CGI ma ?ewx sodisfatti minn dawn i?-?ew? so?jetajiet.

15 Fid-19 ta' Settembru 2005 u fl-24 ta' Jannar 2006, l-amministrazzjoni fiskali Fran?i?a intimat lill-Prunus sabiex t?allas l-ammonti li Lovett u Grebell kellhom jag?tu skont l-a??ertamenti nnotifikati fis-7 ta' Mejju 2003, fil-kwalità tag?ha ta' debitur *in solididum* tat-taxxa ta' 3 % dovuta minn dawn il-kumpanniji. Peress li l?ilmenti mressqa minn Prunus, fit-30 ta' Settembru 2005 u fit-8 ta' Frar 2006, ?ew mi??uda permezz ta' de?i?joni tat-12 ta' Di?embru 2006, Prunus appellat din id-de?i?joni ta' ?a?da quddiem it-Tribunal de grande instance de Paris, sabiex tikseb l-e?enzjoni tal-imsemmija taxxa g?as-snin 2001 u 2002 fil-kwalità tag?ha ta' debitur *in solididum*.

16 Polonium ?iet iddikjarata mit-Tribunal de grande instance de Paris ammessa sabiex tintervjeni b'mod volontarju ma' Prunus, min?abba li din tipposjedi l-ishma kollha ta' din tal-a??ar.

17 F'dawn i?-?irkustanzi, it-Tribunal de grande instance de Paris idde?ieda li jissopendi l-pro?eduri u jag?mel id-domandi preliminari li ?ejjin lill-Qorti tal-?ustizzja:

"1) L-Artikoli 56 *et seq* tat-Trattat KE jipprekludu le?i?lazzjoni b?al dik prevista mill-Artikoli 990 D *et seq* tal-Code général des impôts, li tag?ti lill-persuni ?uridi?i li g?andhom i?-?entru tat-tmexxija effettiv tag?hom fi Franza jew, mill-1 ta' Jannar 2008, fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, id-dritt li jibbenefikaw mill-e?enzjoni tat-taxxa kkontestata u li tissu??etta dan id-dritt, f'dak li jikkon?erna l-persuni ?uridi?i li g?andhom i?-?entru tat-tmexxija effettiv tag?hom fit-territorju ta' Stat terz, g?all-e?istenza ta' konvenzjoni dwar g?ajnuna amministrattiva, iffirmata bejn Franza u dan l-Istat bil-g?an li ji?u mi??ielda l?frodi u l-eva?joni fiskali, jew g?all-fatt li, skont trattat li fih klaw?ola ta' nondiskriminazzjoni abba?i tan-nazzjonalità, dawn il-persuni ?uridi?i ma g?andhomx ikunu ntaxxati iktar minn persuni ?uridi?i li g?andhom i?-?entru tat-tmexxija effettiv tag?hom fi Franza?

2) L-Artikoli 56 KE *et seq* tat-Trattat KE jipprekludu le?i?lazzjoni b?al dik prevista mill-Artikolu 990 F tal-Code général des impôts li tippermetti lid-dipartiment fiskali sabiex i?omm responsabbli *in solidum* g?all-?las tat-taxxa ta?t l-Artikolu 990 D *et seq* tal-Code général des impôts kull persuna ?uridika mqieg?da bejn id-debitur jew id-debituri tat-taxxa u l-proprjetà immobbli jew id?drittijiet fuq proprjetà immobbli?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

18 Permezz tal-ewwel domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk il-prin?ipju tal-moviment liberu tal-kapital g?andux ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni nazzjonali b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali li te?enta mit-taxxa fuq il-valur fis-suq tal-proprjetà immobbli li tinsab fit-territorju ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, lill-kumpanniji li g?andhom l-uffi??ju rre?istrat tag?hom fit-territorju ta' dan l-Istat u li tissu??etta din l-e?enzjoni, g?al kumpannija li l-uffi??ju rre?istrat tag?ha jinsab fit-territorju ta' PTEE, g?all-e?istenza ta' konvenzjoni ta' assistenza amministrattiva konklu?a bejn l-imsemmi Stat Membru u dan it-territorju bil-g?an li ti?i mi??ielda l-frodi u l-eva?joni fiskali jew g?ar-rekwi?it li, skont Trattat li jinkludi klaw?ola ta' nondiskriminazzjoni skont il-post ta' stabbiliment, dawn il-persuni ?uridi?i ma g?andhomx ikunu su??etti g?al taxxa iktar g?olja minn dik li huma su??etti g?aliha l-kumpanniji stabbiliti fit-territorju ta' dan l-Stat Membru.

19 Peress li l-G?ejjer Ver?ni Britanni?i, fejn huma rre?istrati Lovett u Grebell, jidhru fil-lista tal-PTEE tal-Anness II tat-Trattat FUE, g?andu ji?i e?aminat jekk l?Artikolu 63 TFUE japplikax g?all-movimenti tal-kapital bejn l-Istati Membri u l?PTEE.

20 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i kkonstatat li l-Artikolu 63 TFUE jipprojbixxi "kull restrizzjoni fuq il-moviment tal-kapital bejn l-Istati Membri u bejn l-Istati Membri u pajji?i terzi tkun projbita". Fir-rigward tal-kamp ta' applikazzjoni territorjali illimitat tal-imsemmija dispo?izzjoni, g?andu ji?i kkunsidrat li din tapplika ne?essarjament g?all-movimenti tal-kapital lejn u provenjenti mill-PTEE.

21 F'dawn i?-?irkustanzi, g?andu ji?i e?aminat jekk le?i?lazzjoni nazzjonali, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, tistax ixxekkel il-moviment liberu tal-kapital.

22 G?andu jitfakkar li l-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali di?à kienet is-su??ett ta' e?ami mill-Qorti tal-?ustizzja fir-rigward tal-Artikolu 63 TFUE, fis-sentenza tal-11 ta' Ottubru 2007, ELISA (C?451/05, ?abra p. I?8251) u tal-Artikolu 40 tal-Ftehim dwar i?-?ona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta' Mejju 1992 (?U 1994, L 1, p. 3) fis-sentenza tat-28 ta' Ottubru 2010, Établissements Rimbaud (C?72/09, ?abra p. I?10659). Issa, mis-sentenza ELISA, i??itata iktar 'il fuq (punt 60), jirri?ulta li investiment fi proprjetà immobbli transkonfinali, b?al dak inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jammonta g?al moviment tal-kapital fis-sens tal-Artikolu 63 TFUE.

23 Di?à ?ie ikkonstatat, fis-sentenzi ELISA u Établissements Rimbaud, i??itati iktar 'il fuq, li le?i?lazzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tammonta g?al restrizzjoni g?all-prin?ipju tal-moviment liberu tal-kapital, sa fejn il-persuni ?uridi?i li ma g?andhomx is-sede ta' tmexxija tag?hom fi Franza huma, bid-differenza ta' persuni taxxabbli o?ra, su??etti, skont l-Artikolu 990 E(2) u (3) tas-CGI, g?al kundizzjoni supplementari, ji?ifieri dik marbuta mal-e?istenza ta' konvenzjoni jew Trattat konklu? bejn ir-Repubblika Fran?i?a u l-Istat ikkon?ernat. Fin-nuqqas ta' konvenzjoni b?al dan, persuna ?uridika li ma g?andhiex is-sede ta' tmexxija tag?ha fi Franza, issib ru?ha m?a?da mill-possibbiltà li titlob b'mod effettiv l-e?enzjoni mit-taxxa ta' 3 % kkontestata skont l-Artikoli 990 D u 990 E(2) u (3) tas-CGI. Din il-kundizzjoni supplementari tista' twassal *de facto*, g?al din il-kategorija ta' persuni ?uridi?i, sistema permanenti ta' nuqqas ta' e?enzjoni mill-imsemmija taxxa, li tirrendi l-investiment fi proprjetà immobbli fi Franza inqas attraenti g?all-kumpanniji li ma humiex residenti.

24 Fil-kaw?a prin?ipali, huwa stabbilit li r-Repubblika Fran?i?a u l-G?ejjer Ver?ni Britanni?i ma ffirmaw l-ebda konvenzjoni ta' assistenza amministrattiva bil-g?an li ji?u mi??ielda l-frodi u l-eva?joni fiskali jew ebda Trattat li jipprovdi li l-persuni ?uridi?i li ma g?andhomx uffi??ju rre?istrat fi

Franza ma g?andhomx ikunu su??etti g?al taxxa iktar g?olja mill-persuni ?uridi?i li g?andhom l?uffi??ju rre?istrat f'dan l-Istat Membru.

25 B'hekk jirri?ulta li l-persuni ?uridi?i li g?andhom uffi??ju rre?istrat fil-G?ejjer Ver?ni Britanni?i huma m?a??da mill-possibbiltà li jibbenefikaw mill-e?enzjoni mit-taxxa ta' 3 %. Konsegwentement, din is-sistema trendi l-investiment fi proprjetà immobbli fi Franza inqas attraenti g?al dawn il-kumpanniji mhux residenti. Konsegwentement, il-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkostitwixxi, g?all-imsemmija kumpanniji, restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital, li hija, b?ala prin?ipju, ipprojbita mill-Artikolu 63 TFUE.

26 Madankollu, g?adu jrid ji?i vverifikat jekk, hekk kif isostnu l-Gvern Fran?i? u l?Kummissjoni Ewropea, restrizzjoni b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tistax tkun ikkunsidrata b?ala restrizzjoni e?istenti fil-31 ta' Di?embru 1993, skont l-Artikolu 64(1) TFUE.

27 Skont l-Artikolu 64(1) TFUE, il-projbizzjoni tar-restrizzjonijiet g?all-moviment liberu tal-kapital, fis-sens tal-Artikolu 63 TFUE, ma jippre?udikax l-applikazzjoni tar-restrizzjonijiet li kienu je?istu fil-31 ta' Di?embru 1993 g?al Istati terzi, bis?sa??a tad-dritt nazzjonali jew tad-dritt tal-Unjoni, g?al dak li jikkon?erna l?movimenti ta' kapitali lejn jew minn tali Stati meta jkunu jimplikaw investimenti diretti, inklu?i, fost o?rajn, l-investimenti fl-proprjetà immobbli.

28 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i stabbilit, l-ewwel nett, jekk il-PTEE, g?all-finijiet tal-applikazzjoni tad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-moviment liberu tal-kapital, g?andhomx ji?u assimilati g?al Stati Membri jew g?al Stati terzi.

29 G?andu jitfakkar li l-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li l-PTEE huma s-su??ett ta' arran?amenti spe?jali ta' asso?jazzjoni ddefiniti fir-Raba' Parti tat-Trattat b'mod li d-dispo?izzjonijiet ?enerali tat-trattat, li l-kamp ta' applikazzjoni territorjali tieg?u huwa b?ala prin?ipju limitat g?all-Istati Membri, ma humiex applikabbli g?alihom jekk ma ji?ix spe?ifikat espli?itament (ara s-sentenzi tat-12 ta' Frar 1992, Leplat, C?260/90, ?abra p. I?643, punt 10; tat-28 ta' Jannar 1999, van der Kooy, C?181/97, ?abra p. I?483, punt 37; tat-22 ta' Novembru 2001, Il-Pajji?i l?Baxxi vs Il-Kunsill, C?110/97, ?abra p. I?8763, punt 49, kif ukoll tat-12 ta' Settembru 2006, Eman u Sevinger, C?300/04, ?abra p. I?8055, punt 46). Il?PTEE b'hekk jibbenefikaw mid-dispo?izzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni b'mod analogu g?all-Istati Membri biss meta tali assimilazzjoni tal-PTEE g?all-Istati Membri hija espressament prevista mid-dritt tal-Unjoni.

30 Issa, g?andu ji?i kkonstatat li t-Trattati UE u FUE ma jinkludu l-ebda riferiment spe?ifika g?all-movimenti tal-kapital bejn l-Istati Membri u l-PTEE.

31 Minn dan jirri?ulta li l-PTEE jibbenefikaw mil-liberalizzazzjoni tal-moviment tal-kapital pprovduta fl-Artikolu 63 TFUE fil-kwalità tag?hom ta' Stati terzi.

32 Interpretazzjoni b?al din hija kkonfermata mid-dispo?izzjonijiet tas-Seba' De?i?joni PTEE, li ?iet adottata meta se??et il-liberalizzazzjoni tal-movimenti tal-kapital fir-rigward tal-Istati terzi. Fil-fatt, l-Artikolu 47(2) tal-imsemmija de?i?joni jipprovdi li l-Artikolu 64 TFUE huwa applikabbli *mutatis mutandis* g?all-PTEE.

33 Sussegwentement, g?andu ji?i e?aminat, jekk restrizzjoni b?al dik li tirri?ulta mil-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, li tirrigwarda investimenti fil-proprjetà immobbli, tistax ti?i kkunsidrata b?ala restrizzjoni e?istenti fil-31 ta' Di?embru 1993.

34 F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li l-kun?ett ta' restrizzjoni e?istenti fil-31 ta' Di?embru 1993 jippresupponi li l-kuntest ?uridiku li fih taqa' ir-restrizzjoni inkwistjoni kien jifforma parti mis-sistema legali tal-Istat Membru kkon?ernat minn dik id-data g?al ?mien mhux

interrott. Fil-fatt, kieku kien mod ie?or, Stat Membru kien ikun jista', fi kwalunkwe mument, jintrodu?i mill-?did ir?restrizzjonijiet fuq il-moviment tal-kapital lejn jew minn Stat terz li kienu je?istu fis-sistema legali nazzjonali fil-31 ta' Di?embru 1993, i?da li ma n?ammewx (sentenza tat-18 ta' Di?embru 2007, A, C?101/05, ?abra p. I?11531, punt 48).

35 Mill-pro?ess li ?ie ppre?entati lill-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li l-le?i?lazzjoni inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ?iet adottata bil-Li?i Nru 92-1376, tat-30 ta' Di?embru 1992, dwar il-Li?i Finanzjarja tal-1993 (JORF Nru 304 tal-31 ta' Di?embru 1992), li da?let fis-se?? fl-1 ta' Jannar 1993. Ir-restrizzjoni g?all-moviment liberu tal-kapital provenjenti mill-PTEE li tirri?ulta minn din il?le?i?lazzjoni b'hekk kienet te?isti qabel id-data tal-31 ta' Di?embru 1993 prevista fl-Artikolu 64(1) TFUE.

36 Min-na?a l-o?ra, ma ?iex ikkontestat li l-ver?joni tad-dispo?izzjonijiet tal-le?i?lazzjoni fis-se?? fil-31 ta' Di?embru 1993 u dik applikabbli fis-snin ta' tassazzjoni 2001 u 2002 inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, g?andhom biss differenzi ?g?ar ta' redazzjoni, li bl-ebda mod ma jaffettwaw il-lo?ika tal-kuntest ?uridiku li kien jifforma parti mill-ordinament ?uridiku tal-Istat Membru kkon?ernat b'mod mhux interrott mill-31 ta' Di?embru 1993.

37 B'hekk jirri?ulta li r-restrizzjonijiet li jirri?ultaw minn le?i?lazzjoni nazzjonali, b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, huma ammessi fir-rigward tal-PTEE skont l-Artikolu 64(1) TFUE.

38 F'dawn i?-?irkustanzi, ir-risposta g?all-ewwel domanda mag?mula g?andha tkun li l-Artikolu 64(1) TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-Artikolu 63 TFUE ma jippre?udikax l-applikazzjoni ta' le?i?lazzjoni nazzjonali, e?istenti fil-31 ta' Di?embru 1993, li te?enta mit-taxxa fuq il-valur fis-suq ta' proprjetà immobbli li tinsab fit-territorju ta' Stat Membru tal-Unjoni lill-kumpanniji li g?andhom l-uffi??ju rre?istrat tag?hom fit-territorju ta' dan l-Istat u li tissu??etta din l-e?enzjoni, g?al kumpannija li l-uffi??ju rre?istrat tag?ha tinsab fit-territorju ta' PTEE, g?all-e?istenza ta' konvenzjoni ta' assistenza amministrattiva konklu?a bejn l-imsemmi Stat Membru u dan it-territorju bil-g?an li ji?u mi??ielda l-frodi u l-eva?joni fiskali jew g?ar-rekwi?it li, skont Trattat li jinkludi klaw?ola ta' nondiskriminazzjoni skont in-nazzjonalità, dawn il-persuni ?uridi?i ma g?andhomx ikunu su??etti g?al taxxa iktar g?olja minn dik li huma su??etti g?aliha l-kumpanniji stabbiliti fit-territorju ta' dan l-Stat Membru.

Fuq it-tieni domanda

39 Fir-rigward tal-kunsiderazzjonijiet imsemmija iktar 'il fuq, ma hemmx lok li ting?ata risposta g?at-tieni domanda.

Fuq l-ispejje?

40 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in?natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tielet Awla) taqta' u tidde?iedi:

L-Artikolu 64(1) TFUE g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-Artikolu 63 TFUE ma jippre?udikax l-applikazzjoni ta' le?i?lazzjoni nazzjonali, e?istenti fil-31 ta' Di?embru 1993, li te?enta mit-taxxa fuq il-valur fis-suq ta' proprjetà immobbli li tinsab fit-territorju ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea lill-kumpanniji li g?andhom l-uffi??ju rre?istrat tag?hom fit-territorju ta' dan l-Istat u li tissu??etta din l-e?enzjoni, g?al kumpannija li l-uffi??ju rre?istrat tag?ha tinsab fit-territorju ta' pajji? u territorju extra-Ewropej, g?all-e?istenza ta' konvenzjoni ta' assistenza amministrattiva konklu?a bejn l-imsemmi Stat Membru u dan it-territorju bil-g?an li ji?u mi??ielda l-frodi u l-eva?joni fiskali jew g?ar-rekwi?it li, skont Trattat li jinkludi

klaw?ola ta’ nondiskriminazzjoni skont in-nazzjonalità, dawn il-persuni ?uridi?i ma g?andhomx ikunu su??etti g?al taxxa iktar g?olja minn dik li huma su??etti g?aliha l-kumpanniji stabbiliti fit-territorju ta’ dan l-Stat Membru.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i?.